

ORDER No. 63127
2 DEC 1969

BOLLETTINO



UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA SOMALA

ANNO X

Mogadiscio, 27 Settembre 1969 Suppl. n. 4 al n. 9

Pubblicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

PREZZO: Sh. So. 5 per numero - Arretrati il doppio - **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150 - L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati - **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2.- Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

6
Copy
DEC 18 1969

SOMMARIO



PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

- DECRETO LEGGE 13 Settembre 1969, n. 14 — *Divieto alle Navi Registrate in Somalia di toccare i porti di alcuni paesi.* Page 1418
- DECREE LAW No. 14 of 13 September 1969 — *Prohibition of vessels (Ships) Registered in Somalia to call ports of certain countries.* » 1419
- DECREE LAW No. 15 of 13 September 1969 — *Amendment to the Law Establishing the Bureau for the Investigation of Corruption.* » 1420
- DECRETO LEGGE 13 Settembre 1969, n. 15 — *Modifiche alla Legge Istitutiva dell'Ufficio Investigativo per la Corruzione.* » 1421

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO LEGGE 13 Settembre 1969, n. 14.

Divieto alle navi registrate in Somalia di toccare i porti di alcuni paesi.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 63 della Costituzione;
CONSIDERATA l'urgente necessità di modificare il Codice Marittimo in modo da poter provvedere ad alcune restrizioni sulle navi registrate nella Repubblica e battenti Bandiera Somala;
SU PROPOSTA del Ministro delle Comunicazioni e Trasporti;
SENTITO il Consiglio dei Ministri;

DECRETA:

Art. 1

La sostituzione del seguente articolo 34 del Decreto Legge 1° Novembre 1966, n. 7, convertito con le modifiche in Legge 7 gennaio 1967 n. 3;

Art. 34

Divieto alle navi di toccare alcuni porti

Le navi registrate nella Repubblica possono, nel corso ordinario del commercio, toccare ogni porto di qualsiasi paese; ma le navi non dovranno toccare nessun di quei paesi soggetti al regolamento di divieto delle Nazioni Unite al quale la Repubblica ha aderito, o soggetti a proibizioni emesse con Decreti del Ministro delle Comunicazioni e Trasporti.

Art. 2

La presente Legge entrerà in vigore il giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale e verrà presentata all'Assemblea Nazionale per la sua conversione in Legge, ai sensi dell'art. 63 della Costituzione.

Mogadiscio, li 13 Settembre 1969.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Il Primo Ministro

MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

Il Ministro delle Comunicazioni e Trasporti

ALI ALIO MOHAMED

DECREE LAW No. 14 of 13 September 1969.

Prohibition of vessels (ships) Registered in Somalia to call ports of certain countries.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN Article 63 of the Constitution;

CONSIDERING that there is an urgent necessity to amend the Maritime Code so as to provide certain restrictions on ships registered in the Republic and flying Somali flag;

ON THE PROPOSAL of the Minister of Communication and Transport;

HAVING HEARD the Council of Ministers;

DECREES:

Art. 1

Substitute the following for Article 34 of Decree Law No. 7 of 1 November 1966 converted with amendments into law by Law No. 3 of 7th January 1967:

«Art. 34

Prohibition of vessels to call at certain countries

Vessels documented with the Republic may, in the ordinary course of commerce, sail to any port or harbour in any country whatsoever; but vessels shall not sail to any port or harbour of any country subject to a prohibition ruling of the United Nations supported by the Republic or subject to prohibition by Decree of the Minister of Communications and Transport».

Art. 2

This law shall come into force on the date of its publication in the Official Bulletin and shall be presented to the National Assembly for conversion into law, under the terms of Article 63 of the Constitution.

Mogadiscio, li 13 Settembre 1969.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

The Prime Minister
MOHAMED IBRAHIM EGAL

The Minister of Communication and Transport
ALI ALIO MOMED

DECREE LAW No. 15 of 13 September 1969.

Amendment to the Law Establishing the Bureau for the Investigation of Corruption.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN Article 63 of the Constitution;
CONSIDERING that there is an urgent necessity to amend the Law Establishing the Bureau for the Investigation of Corruption, Law No. 10 of 13 February, 1968;
ON THE PROPOSAL of the Prime Minister;
HAVING HEARD the Council of Ministers;

DECREES:

Article 1

Substitute the following for Articles 7 and 8 of Law No. 10 of 13 February, 1968.

«Article 7

Appointment

1. The Chief Commissioner, the Commissioners and the Deputy Commissioners shall be appointed by decree of the President of the Republic on the proposal of the Prime Minister, having heard the Council of Ministers.

2. The term of office of the officers referred to above shall be indicated in the decrees appointing them.

Article 8

Removal

The officers referred to in Article 7 para 1 may be removed from office following the procedure laid down in the said provisions.

Article 2

This Decree Law shall come into force on the date of its publication on the Official Bulletin and shall be presented to the National Assembly for conversion into law under the terms of Article 63 of the Constitution.

Mogadishu, 13 September 1969.

ABDIRASID ALI SCERMARKE

The Prime Minister a. i.
YASSIN NUR HASSAN

DECRETO LEGGE 13 Settembre 1969, n. 15.

Modifiche alla Legge Istitutiva dell'Ufficio Investigativo per la Corruzione.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 63 della Costituzione;

CONSIDERATA l'urgente necessità di modificare la Legge 13 Febbraio 1968, n. 10, istitutiva dell'Ufficio Investigativo per la Corruzione;

SU PROPOSTA del Primo Ministro;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

DECRETA:

Art. 1

Gli articoli 7 e 8 della Legge 13 Febbraio 1968, n. 10, sono sostituiti dai seguenti:

Art. 7

Nomina

1. Il Commissario Capo, i Commissari ed i Sostituti Commissari sono nominati con Decreto del Presidente della Repubblica, su proposta del primo Ministro sentito il Consiglio dei Ministri.

2. La durata in carica dei funzionari di cui sopra è indicata nel Decreto di nomina.

Art. 8

Rimozione dalla carica

I funzionari di cui all'Art. 7, comma 1, possono venire rimossi dalla loro carica con le formalità stabilite nel suddetto articolo».

Art. 2

Il presente Decreto-Legge entra in vigore alla data della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale e sarà presentato all'Assemblea Nazionale per la sua conversione in legge ai termini dell'art. 63 della Costituzione.

Mogadiscio, li 13 Settembre 1969.

ABDIRASCIØ ALI SCIRMARKE

Il Primo Ministro a. i.
YASSIN NUR ASSHAN

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.